EURÓPAI
BIZOTTSÁG

AZ EURÓPAI UNIÓ KÜLÜGYI ÉS
BIZTONSÁGPOLITIKAI
FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 2013.6.10.
JOIN(2013) 21 final

2013/0199 (NLE)

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról

INDOKOLÁS

(1) A szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló, 2012. január 18-i 36/2012/EU tanácsi rendelet 2011. december 1-jétől hatályba léptette a 2011/782/KKBP tanácsi határozatot. A 2011/782/KKBP határozatot hatályon kívül helyezték, és helyébe a 2012/739/KKBP tanácsi határozat lépett.

(2) 2013. június 1-jén a 2012/739/KKBP határozat hatályát veszítette.

(3) A Tanács 2013. május 31-én elfogadta a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozatot.

(4) A 2013/255/KKBP határozat végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges.

(5) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság javaslatot tesz a 36/2012/EU rendelet ennek megfelelő módosítására.

2013/0199 (NLE)

Együttes javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

(1) A szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló, 2012. január 18-i 36/2012/EU tanácsi rendelet[1] 2011. december 1-jétől hatályba léptette a 2011/782/KKBP tanácsi határozatot. A 2012. november 29-i 2012/739/KKBP tanácsi határozat hatályon kívül helyezte a 2011/782/KKBP határozatot és annak helyébe lépett.

(2) 2013. június 1-jén a 2012/739/KKBP határozat hatályát veszítette.

(3) A Tanács 2013. május 31-én elfogadta a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozatot[2].

(4) A 2013/255/KKBP határozat az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozó intézkedéseket helyez kilátásba, ennélfogva – nevezetesen annak érdekében, hogy biztosítható legyen ezen intézkedéseknek a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők általi egységes alkalmazása – azok végrehajtásához uniós szintű szabályozás szükséges.

(5) A 36/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 36/2012/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikket el kell hagyni.

2. A 2a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2a. cikk

(1) Tilos:

a) az IA. mellékletben felsorolt, belső elnyomásra, illetve belső elnyomás céljából felhasználható termékek gyártására és karbantartására felhasználható

[1] HL L 16., 2012.1.19., 1. o.
[2] HL L 147., 2013.6.1., 14. o.

felszerelések, áruk vagy technológia közvetlen vagy közvetett eladása, szállítása, átadása vagy kivitele – attól függetlenül, hogy azok az Unióból származnak-e vagy sem – bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;

b) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy eredménye az a) pontban említett tilalmak megkerülése.

(2) Az 1. bekezdéstől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az I. melléklet A. részében említett felszerelésekkel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos ügyletet, amennyiben a felszerelések, áruk vagy technológia élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokra, vagy az Egyesült Nemzetek (ENSZ) személyzete, illetve az Európai Unió vagy tagállamai személyzete javára szolgál.”

3. A 2c. cikk (2) bekezdésében „az e rendelet 2. és 2a. cikke alapján tiltott” szövegrész helyébe a következő szövegrész lép:

„az e rendelet 2a. cikke alapján tiltott”

4. A 3. cikk a következőképpen módosul:

(a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. Tilos:

(a) az IA. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljából felhasználható felszereléssel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos vagy a belső elnyomás céljára felhasználható termékek gyártására vagy karbantartására szolgáló közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy közvetítői tevékenység bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;

(b) az IA. mellékletben említett árukkal és technológiával kapcsolatos, közvetlenül vagy közvetetten nyújtott finanszírozás vagy pénzügyi támogatás – beleértve különösen a fentiek eladásával, szállításával, átadásával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosításokat, valamint biztosítást és viszontbiztosítást – bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;

(c) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az a) és a b) pontban említett tilalmak megkerülése.”

(b) A (2) bekezdést el kell hagyni.

(c) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„3. Az (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az IA. mellékletben említett felszerelésekkel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos technikai segítségnyújtást, közvetítői szolgáltatást, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, amennyiben a felszerelések, áruk vagy technológia élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokra, vagy az Egyesült

Nemzetek (ENSZ) személyzete, illetve az Európai Unió vagy tagállamai személyzete javára szolgál.

Az érintett tagállam az első albekezdés szerint megadott bármely engedélyről négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

5. A rendelet az alábbi 6a. cikkel egészül ki:

„6a. cikk

1. A 6. bekezdés rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik kőolaj- vagy kőolajtermékek importját, vásárlását vagy szállítását vagy az ezekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást – ideértve a pénzügyi származékokat –, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

(a) az illetékes hatóság előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciójának illetékes személyével, szervezetével vagy szervével;

(b) az illetékes hatóság a következőképpen határozott:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, és a céljuk különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása;

ii. az érintett tevékenységek közvetlenül vagy közvetve nem a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv érdekeit szolgálják;

iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik; valamint

(c) az illetékes hatóság megfelelő biztosítékokat írt elő a kiadott engedéllyel való visszaélések ellen, ideértve az ügyletben részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.

2. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

6. A rendelet az alábbi 9a. cikkel egészül ki:

„9a. cikk

1. A 8. és a 9. cikk rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a VI. mellékletben szereplő kulcsfontosságú berendezések és technológia értékesítését, szállítását, továbbadását vagy kivitelét, vagy az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtást, közvetítői szolgáltatást, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

(a) az illetékes hatóság előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciójának illetékes személyével, szervezetével vagy szervével;

(b) az illetékes hatóság a következőképpen határozott:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, és a céljuk különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása;

ii. az érintett tevékenységek közvetlenül vagy közvetve nem a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv érdekeit szolgálják;

iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik; valamint

(c) az illetékes hatóság megfelelő biztosítékokat írt elő a kiadott engedéllyel való visszaélések ellen, ideértve a végfelhasználóra, az időpontra, az útvonalra és a szállítmány célállomására vonatkozó információkat is.

2. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

7. A rendelet az alábbi 13a. cikkel egészül ki:

„13a. cikk

1. A 13. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a bármely, a 13. cikk (2) bekezdésében említett szíriai személlyel, szervezettel vagy szervvel létrehozott közös vállalkozásban való részesedés vásárlására vagy kiterjesztésére, vagy ilyen vállalkozás létrehozására szolgáló pénzügyi kölcsön vagy hitel nyújtását, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

(a) az illetékes hatóság előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciójának illetékes személyével, szervezetével vagy szervével;

(b) az illetékes hatóság a következőképpen határozott:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, és a céljuk különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása;

ii. az érintett tevékenységek közvetlenül vagy közvetve nem a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv érdekeit szolgálják;

iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik; valamint

(c) az illetékes hatóság megfelelő biztosítékokat írt elő a megadott engedéllyel való visszaélések ellen, ideértve az ügylet céljára és az ügyletben részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.

2. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

8. A rendelet az alábbi 25a. cikkel egészül ki:

„25a. cikk

1. A 25. cikk (1) bekezdése a) és c) pontjának rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik új bankszámla vagy új képviseleti iroda nyitását, illetve új fiók vagy leányvállalat létrehozását, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

(a) az illetékes hatóság előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciójának illetékes személyével, szervezetével vagy szervével;

(b) az illetékes hatóság a következőképpen határozott:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, és a céljuk különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása;

ii. az érintett tevékenységek közvetlenül vagy közvetve nem a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv érdekeit szolgálják;

iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik; valamint

(c) az illetékes hatóság megfelelő biztosítékokat írt elő a megadott engedéllyel való visszaélések ellen, ideértve a szóban forgó tevékenység céljára és az abban részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.

2. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

9. Az I. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök